

### Adapter für Heizölfilter Einbauanleitung

Adapter zum Anschluss eines Oventrop Wechselfilters (Art.-Nr. 212 64 00) an Oventrop Heizölfilter. Passend für alle Filter (Einstrang-, Zweistrangsystem, sowie Einstrangsystem mit Rücklaufzuführung) der Größen DN 8, 10 und 15, dessen Filtereinsätze mit einem Bajonettanschluss versehen sind. (Größe DN 15 ab Baujahr 1991).

#### Umrüsten eines vorhandenen Oventrop Heizölfilters:

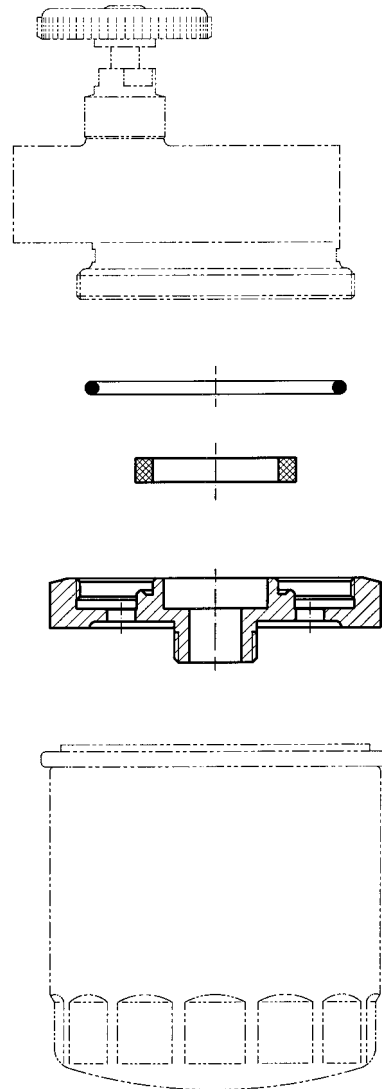
1. Brenner ausschalten und Ventil des Heizölfilters absperrn.
2. Überwurfmutter abschrauben und Filtertasse abnehmen.
3. Filtereinsatz durch eine Vierteldrehung entgegen dem Uhrzeigersinn entfernen.
4. Adapter mit eingelegtem Dichtring und O-Ring unter den Filterkopf schrauben und festziehen.
5. Dichtung des Wechselfilters leicht einölen, diesen unter den Adapter schrauben und von Hand fest anziehen.
6. Absperrventil wieder öffnen und Brenner in Betrieb nehmen.
7. Dichtheit prüfen, falls notwendig Adapter und Wechselfilter nachziehen.

Beim Zusammenbau auf peinliche Sauberkeit achten.

Technische Änderungen vorbehalten.

OVENTROP GmbH & Co. KG  
Paul-Oventrop-Straße 1  
D-59939 Olsberg  
Telefon +49 (0)2962 82-0  
Telefax +49 (0)2962 82-400  
E-Mail mail@oventrop.de  
Internet www.oventrop.com

Eine Übersicht der weltweiten Ansprechpartner finden Sie unter [www.oventrop.de](http://www.oventrop.de).



### Adapter for heating oil filters

#### Installation instructions

Adapter for the connection of an Oventrop filter cartridge (item no. 212 64 00) to Oventrop heating oil filters. Suitable for all filters (one pipe-, two pipe system as well as one pipe system with return flow feed) of the sizes DN 8, 10 and 15 whose filter elements are equipped with a bayonet catch. (Size DN 15 for models since end of 1991).

#### Conversion of an existing Oventrop heating oil filter:

1. Switch off burner and shut off the valve of the heating oil filter.
2. Unscrew collar nut and remove filter cup.
3. Remove filter element by giving it a quarter turn anticlockwise.
4. Screw adapter with the gasket and the O-ring onto the filter head and tighten it.
5. Slightly lubricate the gasket of the filter cartridge, screw it onto the adapter and tighten it firmly by hand.
6. Open isolating valve again and put burner into operation.
7. Carry out leakage test and re-tighten adapter and filter cartridge if necessary.

Please ensure absolute clean conditions during assembly.

Subject to technical modification without notice.

For an overview of our global presence visit [www.oventrop.com](http://www.oventrop.com).

### Adaptateur pour filtres à mazout

#### Instructions de montage

Adaptateur pour le raccordement d'une cartouche filtrante Oventrop (réf. 212 64 00) à un filtre à mazout Oventrop. S'adapte à tous les filtres (système simple et double conduite ainsi que simple conduite avec réalimentation par récupération du retour) de dimension DN 8, 10 et 15, équipés d'un verrouillage à baïonnette. (Dimension DN 15 années de fabrication à partir de 1991.)

#### Transformation d'un filtre à mazout existant Oventrop:

1. Mettez le brûleur hors circuit et isolez le robinet du filtre à mazout.
2. Dévissez l'écrou de serrage et démontez le godet.
3. Démontez l'élément filtrant en donnant un quart de tour vers la gauche.
4. Vissez l'adaptateur sur la tête du filtre avec le joint d'étanchéité et le joint torique logés à l'intérieur de l'adaptateur et serrez.
5. Huilez légèrement le joint de la cartouche filtrante, vissez celle-ci sur l'adaptateur et serrez à fond.
6. Ouvrez de nouveau le robinet à fermeture et mettez le brûleur en marche.
7. Vérifiez l'étanchéité et serrez de nouveau l'adaptateur et la cartouche filtrante si nécessaire.

Veillez à ce que le montage soit réalisé dans la plus grande des propretés.

Sous réserve de modifications techniques.

Vous trouverez une vue d'ensemble des interlocuteurs dans le monde entier sur [www.oventrop.com](http://www.oventrop.com).